

# 文學小說《說謊者雅各》

## *Jakob der Lugner*

創文同工：譚瑞玲撰寫

### I. 作者簡介

尤瑞克·貝克(Jurek Becker)(1937-1997)，是前東德著名的猶太裔小說家、電影劇作家、異議份子、流亡海外者。他出生於波蘭，國家被納粹德國攻佔後，他與家人被遣押至羅茲(Lodz)隔離區，其後和母親又被遞解至其他集中營，到戰後幸運地與父親重逢，可惜母親已因病去世。

作者後來與父親遷至東德，長大後曾從軍，並在大學修讀哲學，因異見而離校，又曾學習電影製作。《說謊者雅各》本來是作者向當時的東德國營電影公司提交的劇本大綱，被審批後在波蘭籌拍時卻遭到官方作梗，導演也因政治原因被罷免。作者憤而把劇本改寫成小說，於1969年推出後，轟動國際書壇，最終還得以在東歐和美國拍成電影，其東德版本更成為唯一入圍奧斯卡金像獎最佳外語片的東德電影。

作者是著名的傳媒工作者，其他小說包括 *Mislead the Authorities*, *The Boxer*, *Sleepless Days*, *All World Friend*, *After the First Future*, *Bronstein's Children*, *Amanda Heartless* 等。由於他也是長期的異見抗爭者，其作品與電影後來都無法在東德發行，在1977年獲準遷移西方國家，東西德統一後再成為德國公民，於1997年因癌症病逝。

### II. 本書得獎紀錄

- 1971 Heinrich-Mann Prize (東德)
- Charles Veillon Prize (瑞士)
- 1996 Leila Vennewitz 之英文譯本 (1975 譯本未有作者參與)
- Helen and Kurt Wolff Translator's Prize

### III. 書本摘要

故事的藍本源於作者的父親，於納粹德國佔領下的波蘭羅茲猶太人隔離區所認識的一位民族英雄：他冒死違反私藏收音機的禁令，將從倫敦和莫斯科收聽的新聞公諸同胞，在死寂絕望的隔離區中注入了希望和存活的勇氣，可惜後來被蓋世太保發現遭逮捕殺害。

然而，作者卻改寫了這些在種族滅絕期間典型的猶太人英雄故事，而塑造了一個偶發、說謊的「民族英雄」雅各·海姆。他的名字在猶太人文化中深具相關意義，因為在聖經舊約中《創世記》的雅各，用謊言欺騙了老父而奪得「長子名分和祝福」。而姓氏海姆

也與希伯來語的「生命」相近，故這位主角的姓名同具謊言與生命的含意，畫龍點睛地貫穿了他在全書的作為和影響。

書中的雅各原本只因某一天晚上在街上散步，而被德軍戲弄為犯宵禁法逾時遛達街頭，要到管理處受罰，在那兒偶然聽到德國廣播，報導了俄國軍隊進攻近至隔離區的消息。幸運地獲釋的雅各，為了讓陷入絕境的同胞相信救兵將至，訛稱自己非法擁有一台收音機。可是，當他說出了第一個謊言後，雖然令同胞重燃了希望之炬，卻讓他陷入了一波波無盡頭的謊話中。在非人生活的圈裏，誠實的告白還是良知性的撒謊才是一位民族救星，成為這悲情社區的矛盾。

本書的敘事者以第一人稱在書中向讀者說故事，穿插著主角及社區中人的朋友交往、愛戀之情、遺孤關愛、民族情懷，看似日常生態，甚至有時詼諧幽默，其實盡在黑暗苦痛無助的框框中。作者並通過敘事者，說明內容有直接從當事人或旁人求證而來，也有虛構的成份，書內似真若假的交叉情節為本書帶來無窮的張力。

最後，作者更提出了兩個結局：一個是俄軍並未能及時解放隔離區的猶太人，而最終他們還是要被押送到集中營的無奈真實版本，另一個則是符合作者希望發生的終結，甚至邀請讀者自行想像一個作結。表面上是胡扯一場，然而卻是對一個面臨屠殺的群體解脫之遐想，也是突破傳統種族滅絕歷史慘絕人寰情節的另類敘事法。

在過去這段暗無天日的艱苦歲月，雖然大部分猶太人都不是勇武有加的大英雄，然而那些咬緊牙根忍辱活下去的尋常百姓，其歷盡災劫仍努力存活的能耐，已是對種族清洗的頑強見證，也是對喪盡人性暴行的鏗鏘反彈。作者的母親在集中營一直掙扎著去全程照顧年幼的他，父親在其他集中營撐過地獄般的生活後最終與他重聚，皆是表表者。書中說謊的雅各，縱然是年老膽怯的小人物，卻帶給同胞在絕境下繼續生存的希望，亦是民族的英雄。

#### IV. 四層次討論問題

#### 創文同工：譚德儀設計

第一層次問題（以下所列書本頁數，以遠流出版社發行之 2014 年初版一刷為準）

1. 請簡述故事發生的時代背景、場景、特色（p12, 19, 32, 52, 344）
2. 書中的我是誰？（13, 31, 32, 54, 118-119, 250）與雅各關係？（p336-337）
3. 分享書中令你印象深刻的小人物故事？描述他們個性特質：

米夏（p33-40, 64）

科瓦爾斯基（p47, 48, 50, 51, 88, 106, 107, 111-112, 129-133, 147, 151, 295-296, 309, 310）

范戈德（p73-77, 207-210）

赫歇爾（雙胞胎兄羅曼）（p81, p101, p102, p103, p104, p115, 160-164, 167）

基爾施鮑姆醫生 p95-98, 229-233, 234-248)  
醫生姊姊伊麗莎 (p235, 241, 293)  
史密特律師 p152-154, 161  
蘿莎父母 ( p 65-73)  
麗娜 (p52, 91-93, 113, 147, 148, 169, 192-207,

4. 你從書中場景，描述雅各的個性 (p 33, 54, 93, 149, 174, 226, 289, )他在絕境中激發出哪些潛能? (p90, p1, 124, 179. 180, 181, 197-206, 280)
5. 雅各說第一個謊言的動機 (p33-40), 面對他的謊言，形成哪二種派系 (p 71, 100) 為何沒人告發? p117 眾人對收音機壞的反應? p159
6. 什麼原因使收音機死灰復燃? (120, p170, p179, 310)

## 第二層次問題

1. 本書探討了哪些主題?
2. 分享令你印象深刻的場景和對話? (p118, 166-167, p192-207)
3. 雅各謊言如何帶來生活轉變? (p83, 84, 86, 105, 119, p159, ) 帶出任何正面效益?
4. 雅各為了讓消息正確，作了什麼努力? (p122-123, (( ( v125
5. 下列人物如何面對生死抉擇?

科瓦爾斯基 (p307 上吊自殺 308-309)  
醫生 (p245-248, 253)  
醫生姊姊伊麗莎 p293 calm  
雙胞胎弟弟赫歇爾 (p167)

6. 雅各姓和名的寓意 (p133) 如何引射他在故事中所扮演的角色?
7. 收音機在書中的象徵意義?
8. 根據書中描述的情節，什麼是有意義的死亡 (p118)

## 第三層次問題

1. 雅各第一個無心的謊言，促，使他用更多謊言去圓謊，若你是雅各，你會找機會陳清，亦是會圓謊? 你對善意謊言的看法? 基督徒可以說謊嗎?
2. 你認為什麼是有意義的死亡?
3. 如果你是作者，你以什麼理由，為故事選什麼結局? (p310, 311, p323-326, )
4. 你認為故事中的人物面對絕境時，有什麼力量支撐他們活下去?

## 第四層次問題

1. 分享個人或親人曾在什麼情境下說善意謊言，之後採取什麼行動 (圓謊、陳清) 帶來什麼結果?

2. 分享個人家庭面對困境，激發出哪些潛能？
3. 分享家人（親友）有意義的死亡故事？
4. 分享個人或家庭面對絕境，找到人生盼望的故事。